

(Sur la motion du sénateur Doody, avec la permission du Sénat et nonobstant l'alinéa 44(1)f) du Règlement, la deuxième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour de la présente séance.)

L'HONORABLE H.A. OLSON

FÉLICITATIONS À L'OCCASION DE LA REMISE DU PRIX DE LA
WESTERN FAIRS ASSOCIATION

L'honorable Joyce Fairbairn: Honorables sénateurs, de temps à autre, des membres de notre Chambre se voient décerner des honneurs et des prix par suite des services spéciaux qu'ils rendent dans divers secteurs de notre société, et, lorsque cela arrive, nous nous unissons tous pour célébrer ces grandes occasions.

J'aimerais aujourd'hui informer les sénateurs que le 13 juin, notre collègue le sénateur Olson a reçu, pour son aide dévouée, la plus haute récompense que décerne la Western Fairs Association. Cette association se compose de grandes sociétés d'exposition de l'ouest de l'Amérique du Nord, notamment l'Edmonton Northlands, le Stampede de Calgary, le Pacific National Exhibition de Vancouver, ainsi que d'autres sociétés du Canada et des États-Unis.

Sur la plaque que le sénateur Olson a reçue sont gravés les principes qui guident l'association. Les foires régénèrent, elles redonnent de la force et de l'enthousiasme après un dur labeur. Les foires nous unissent les uns aux autres par les liens de l'amitié et du bon voisinage.

Pendant toute sa carrière parlementaire, qui dure depuis plus de 33 ans, le sénateur Olson a, comme nous le savons tous, voué son temps, son énergie et, en fait, son cœur et son âme, à l'agriculture au Canada, que ce soit à titre de député à la Chambre des communes, de sénateur, de ministre de la Couronne ou d'ancien et distingué leader de notre Chambre. Il mérite bien cette distinction exceptionnelle. Nous sommes ravis que la Western Fairs Association ait choisi de la décerner au sénateur Olson. Je suis certaine que nous le félicitons tous chaleureusement.

Des voix: Bravo! Un discours! Un discours!

Le sénateur H.A. Olson: Merci beaucoup, honorables sénateurs.

Le sénateur Flynn: Pas de préambule!

Le sénateur Olson: Je remercie le sénateur Fairbairn de ses très gentils et généreux commentaires. Je tiens également à exprimer ma gratitude à la Western Fairs Association, publiquement, dans cette tribune, pour m'avoir décerné le prix de cette année, bien que j'en sois bien indigne.

Des voix: Bravo!

PROJET DE LOI SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

PREMIÈRE LECTURE

L'honorable Charlie Watt présente le projet de loi S-18, Loi favorisant la réalisation des aspirations des peuples autochtones du Canada.

(Le projet de loi est lu pour la première fois.)

Son Honneur le Président: Honorables sénateurs, quand lirons-nous le projet de loi pour la deuxième fois?

(Sur la motion du sénateur Watt, la deuxième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

M. NELSON MANDELA, VICE-PRÉSIDENT DU CONGRÈS NATIONAL AFRICAIN

LE DISCOURS AUX DEUX CHAMBRES DU PARLEMENT

L'honorable C. William Doody (leader adjoint du gouvernement): Honorables sénateurs, je demande que l'allocation de M. Nelson Mandela, vice-président du Congrès national africain, aux deux Chambres du Parlement, ainsi que les discours du très honorable premier ministre du Canada, de l'honorable Président du Sénat et de l'honorable Président de la Chambre des communes soient imprimés en annexe aux *Débats du Sénat* d'aujourd'hui.

Son Honneur le Président: Est-ce d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

(Le texte des discours figure à l'annexe «A», p. 2117.)

LA LOI SUR LES PRODUITS ET SERVICES

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS SUR LE PROJET DE LOI C-62

L'honorable Jacques Hébert: Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 142 habitants de la région de Toronto qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 29 habitants de Bramalea, en Ontario, qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 20 habitants de la région de Mississauga, en Ontario, qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 22 habitants de la région de Brampton, en Ontario, qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 23 habitants de Peterborough, en Ontario, qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

● (1410)

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par quatre habitants de Saint-Sauveur, au Québec, et une autre pétition signée par quatre résidents de Sainte-Marie-de-Beauce, au Québec, qui s'opposent à la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 21 habitants de la région de Prince George, en Colombie-Britannique, qui s'opposent au projet de loi sur la taxe sur les produits et services.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter une pétition signée par 20 habitants de la région de Beaudry, au